



**Canadian Council on International Law**  
**Conseil canadien de droit international**

Validation de formation professionnelle continue :

Validation par la Law Society of British Columbia à concurrence de 20 heures et par le *Barreau du Québec* à concurrence de 15 heures. La participation à la conférence entière représente 20 heures de FPC selon les exigences du Barreau du Haut-Canada.

Les participants à l'atelier séparé de jeudi, « Le rôle des conseillers juridiques », auront droit à l'agrément pour 3 heures de professionnalisme auprès du Barreau du Haut-Canada.

Nous serions heureux de vous aider à faire valider votre participation à la conférence dans d'autres administrations.

---

**CONGRES CANADIAN DE DROIT INTERNATIONAL**  
**CONGRÈS ANNUEL 2011**

---

**Mot de bienvenue du président**

C'est avec une énorme satisfaction que je vous souhaite la bienvenue à ce 40<sup>e</sup> Congrès annuel du Conseil canadien de droit international (CCDI). Notre organisme a tenu son premier congrès annuel les 13 et 14 octobre 1972 et c'est depuis une tradition automnale à Ottawa. Le congrès de cette année marque aussi le 40<sup>e</sup> anniversaire du CCDI. Nous entretenons de grands espoirs pour les prochains mois : de nouveaux prix reconnaissant l'excellence du droit international au Canada, une nouvelle publication en ligne mettant en évidence les intéressantes questions en droit international et une nouvelle bourse, La Bourse Vétéran du CCDI.

Toutes ces initiatives en sont encore à la phase de développement et nous continuons à inviter nos membres à y participer. Nous encourageons tout spécialement votre appui financier à La Bourse Vétéran du CCDI. D'ailleurs, nous écartant de façon plutôt idiosyncrasique de la démarche classique à cet égard, nous espérons obtenir votre appui à cette entreprise par une série d'événements sportifs d'endurance en 2012!

Vous trouverez tous les détails au sujet de ces nouveaux développements sur le site Web entièrement remanié du CCDI au [www.ccil-ccdi.ca](http://www.ccil-ccdi.ca).

Entre-temps, nous prévoyons trois magnifiques journées de conférences. Le thème que nous avons choisi pour cette année, « culture et innovation en droit international », couvre une vaste panoplie de sujets pour tous les goûts. Notre conférence est de grande envergure – normalement quatre panels parallèles – reflétant la largeur et la profondeur de l'intérêt pour le droit international au Canada. Son ampleur reflète également les talents et les efforts inlassables des indomptables coprésidents de notre conférence que sont Robert Brookfield (MAECI) et Fannie Lafontaine (Laval). Ceux qui ont déjà eu la tâche d'organiser des conférences savent jusqu'à quel point cette responsabilité est exigeante et souvent épuisante. Nos coprésidents ont été assidus et le résultat est l'événement de qualité auquel vous assistez présentement.

Nous sommes également les heureux et fortuits récipiendaires des nombreuses généreuses commandites dont la liste apparaît sur votre programme. Ces commanditaires sont tous des partenaires qui contribuent à faire de notre conférence un événement d'envergure plutôt qu'une rencontre beaucoup plus sobre et modeste. Nous les remercions très sincèrement de leurs contributions et nous comptons entretenir avec eux de longues et fructueuses relations.

Un dernier merci à vous tous, l'auditoire pour lequel nous organisons toutes ces choses. Le CCDI est un acte de foi : un organisme qui a pour but de créer une communauté de juristes internationaux issus de tous les secteurs de la profession, se rassemblant pour discuter du droit des nations. Nous avons tous en commun la foi dans le rôle du droit international d'agir, pour emprunter l'expression de Koskenniemi, comme un « doux agent de civilisation des nations ». Nous savons que vos maigres budgets de conférence auraient pu être dépensés ailleurs. Merci de vous joindre à nous.

Bonne conférence!

Craig Forcese

Président

Conseil canadien de droit international (CCDI)

---

**CONGRES CANADIAN DE DROIT INTERNATIONAL**  
**CONGRÈS ANNUEL 2011**

---

**Mot de bienvenue des co-présidents du Congrès**

Nous sommes heureux de vous souhaiter la bienvenue à cette 40<sup>ème</sup> édition du Congrès annuel du Conseil canadien de droit international, une édition riche tant quant à la variété et à l'actualité des sujets traités qu'à la renommée et à la diversité des conférenciers invités.

Cette conférence aborde les enjeux émergents ayant trait à la culture et à l'innovation ainsi qu'à leur relation avec le droit international. Les sujets couverts concernent de nombreux aspects du droit international lié à la culture : les approches culturelles au droit international et aux relations internationales, le rôle des provinces et entités fédérées dans les négociations internationales, tant commerciales que culturelles et environnementales, les mécanismes de résolution des différends relatifs à l'art et à la propriété culturelle, la protection des biens culturels en temps de guerre et en temps de paix, la protection des droits culturels, la diversité culturelle, certaines problématiques culturelles dans la mise en œuvre et la diffusion du droit international humanitaire, etc.

L'innovation et les nouvelles technologies sont au cœur de nombreuses tables rondes, dont celles portant sur la propriété intellectuelle et l'internet, la protection de la vie privée et des données sur internet, le droit de l'espace, etc. Le Congrès ne néglige pas non plus les derniers développements dans les domaines du droit international pénal, des droits de la personne, économique, commercial et de l'environnement, au regard des problématiques contemporaines et de l'actualité internationale. Des experts canadiens et internationaux offriront aux participants des réflexions et des résultats de recherches qui sont à la fine pointe des domaines concernés. Par ailleurs, les conférenciers d'honneur nous honorent tant par leur présence que par les sujets ambitieux qu'ils abordent et la générosité de leurs présentations.

Nous espérons que vous trouverez les différentes conférences et activités du Congrès stimulantes et intéressantes. Nous tenons à remercier chaleureusement tous et chacun des conférenciers et présidents de séance d'avoir accepté notre invitation ; leur temps et leur vivacité intellectuelle sont les principaux ingrédients du succès de ce Congrès. Nous remercions également nos généreux commanditaires, sans qui nous n'aurions pu organiser une conférence d'une telle ampleur et d'une telle qualité. Enfin, nous remercions ceux qui ont contribué à faire de l'édition 2011 du Congrès du CCDI un événement majeur du droit international au Canada encore cette année : les nombreux collègues qui ont appuyé nos efforts dans les derniers mois, les bénévoles, ainsi que le personnel d'Intertask pour leur appui essentiel dans l'organisation et la logistique du Congrès.

Robert Brookfield  
Co-président 2011

Fannie Lafontaine  
Co-présidente 2011

**Le jeudi 3 novembre 2011**  
**Édifice Pearson, 125, promenade Sussex**

**Stationnement**

*Un stationnement public se trouve au 111, promenade Sussex.  
Un nombre limité de stationnements pour les visiteurs est disponible à partir de 15 h 45 derrière l'édifice Pearson (125, promenade Sussex).  
Le site est également accessible par taxi ou par transport en commun.*

<b>13 h 30 - 19 h 30</b>	<b>Inscription</b> <i>Salon Skelton</i>
------------------------------	--

<b>14 h 00 - 17 h 00</b>	<b>Atelier</b> <b><i>Le rôle des conseillers juridiques dans la négociation, le conseil et les contentieux en matière d'accords commerciaux</i></b> <i>Auditorium Cadieux (avec interprétation simultanée)</i>
------------------------------	--

Les participants à cet atelier auront droit à l'agrément pour 3 heures de professionnalisme auprès du Barreau du Haut-Canada.



**Président**

Cliff Sosnow, associé, président, groupe de Commerce international et investissement, Blake, Cassels et Caydon LLP

**Conférenciers**

Matthew Kronby, directeur général, Direction générale du droit commercial

Milos Barutciski, associé, co-président, groupe de Commerce international et investissement, Bennett Jones LLP

Chris Cochlin, Cassidy Levy Kent

Michael Solursh, Ministre du développement économique et de l'innovation de l'Ontario

Greg Somers, Norton Rose

<p><b>15 h 00 - 17 h 00</b></p>	<p><b>Foire de l'emploi en droit international</b> <i>Salon Skelton</i></p> <p><b>Ateliers pour étudiants</b> <i>Salle Robertson</i></p> <p>*Des feuilles d'inscription aux ateliers seront disponibles sur les lieux.</p>
<p><b>17 h 15 - 18 h 00</b></p>	<p><b>Forum libre avec le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)</b> <i>Auditorium Cadieux (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b> Louis Simard, directeur, Direction du plateau continental</p> <p><b>Conférenciers</b> Sylvie Tabet, directrice, Direction du droit des services d'investissement : <i>Mesures et obligations en matière d'investissements à l'échelle provinciale</i></p> <p>Patrice Cousineau, directeur, Direction du droit des océans et de l'environnement : <i>Les lois sur la protection des milieux marins de l'Arctique canadien et le Comité de sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale</i></p> <p>Discussion générale avec les autres directeurs du MAECI</p>

<p><b>18 h 15- 19 h 15</b></p>	<p><b>Discours-programme</b> <i>Auditorium Cadieux (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Introduction</b> Alan Kessel, juriste, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada</p> <p><b>Conférencier</b> Sir Daniel Bethlehem, c.r., ancien conseiller juridique auprès du <i>Foreign and Commonwealth Office</i> du Royaume-Uni</p>
<p><b>19 h 15</b></p>	<p><b>Réception</b> Animé par le juriste, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) <i>Salon Skelton</i></p>
<p><b>19 h 30</b></p>	<p><b>Soirée pub de l'Association internationale des étudiants en droit (ILSA)</b> <i>Mother McGinty's</i> <i>67, rue Clarence, Ottawa</i></p>



**Le vendredi 4 novembre 2011**  
**Édifice John G. Diefenbaker (l'ancien Hôtel de Ville), 111, promenade**  
**Sussex**

**Stationnement**

*Un stationnement public se trouve au 111, promenade Sussex.*

*Le site est également accessible par taxi ou par transport en commun.*

<b>07 h 00 - 18 h 00</b>	<b>Inscription</b> <i>Foyer Victoria</i>
------------------------------	---

<b>07 h 30 - 16 h 15</b>	<b>Exposition</b> <i>Foyer Victoria</i>
------------------------------	--

<b>07 h 30 - 08 h 15</b>	<b>Déjeuner</b> <i>Un déjeuner sera servi à l'entrée de la Salle d'Ottawa.</i>
------------------------------	---

<b>08 h 15 - 09 h 10</b>	<b>Séances plénières</b> <b>Groupe d'intérêt sur les femmes et le droit international : <i>La violence sexuelle et le conflit en Afrique</i></b> <i>Salle Bytown</i>
------------------------------	--

**Conférencière**  
Doris Buss

**Groupe d'intérêt sur la protection internationale des droits de la personne**  
*Salle Poliquin-Greene*

**Présidente**  
Jayne Stoyles, directrice exécutive, Centre canadien de justice internationale

**Conférenciers**  
Kurt Johnson, associé, Irving Mitchell Kalichman

Carla Ferstman, directrice, REDRESS, R.-U.


Michael Sung, Université de Saskatchewan :  
*« Little Brother » vous regarde : le panoptique mondial inversé dans la conformité des États*

<p><b>08 h 15 - 09 h 10</b></p>	<p><b>Le droit international et la protection des animaux :</b> <b><i>Les différentes approches culturelles</i></b> <i>Salle Freiman/Guigues</i></p> <p><b>Président</b> Craig Forcese, Université d'Ottawa</p> <p><b>Conférencière</b> Katie Sykes, Université Dalhousie</p>
<p><b>09 h 15 - 10 h 45</b></p>	<p><b>Mot de bienvenue du président et séance d'ouverture</b> <b><i>Approches innovatrices en matière de droit international et de relations internationales dans les régions du monde avec des habitants de diverses cultures</i></b> <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b> Ed Morgan, Université de Toronto</p> <p><b>Conférenciers</b> Barbara McDougall, Aird &amp; Berlis, ancienne ministre canadienne des Affaires extérieures : <i>Le droit international : Plutôt la politique que le droit</i></p> <p>Allan Rock, président de l'Université d'Ottawa, ancien ministre canadien de la Justice et ambassadeur à l'ONU</p> <p>Lloyd Axworthy, président de l'Université de Winnipeg, ancien ministre canadien des Affaires étrangères</p>
<p><b>10 h 45 - 11 h 00</b></p>	<p><b>Pause et exposition</b> <i>À l'extérieur des salles Ottawa A à E</i></p>

<p><b>11 h 00 - 12 h 30</b></p>	<p><b>Séances simultanées</b></p> <p><b>Séance 1A</b>  <b><i>Le rôle des provinces et des États fédérés dans les négociations internationales</i></b>  <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b>  Armand de Mestral, Université McGill</p> <p><b>Conférenciers</b>  Michel Audet, commissaire général, Forum mondial de la langue française</p> <p>Pierre-Marc Johnson, ancien premier ministre du Québec,  Heenan Blaikie :  <i>Négociations Commerciales</i></p> <p>Marie-Claude Francoeur, sous-ministre adjointe aux politiques et affaires francophones et multilatérales, Ministère des relations internationales du Québec :  <i>L'action du Québec dans les enceintes multilatérales et, particulièrement, dans le domaine des changements climatiques</i></p> <hr/> <p><b>Séance 1B</b>  <b><i>Propriété intellectuelle et Internet</i></b>  <i>Salle Bytown</i></p> <p><b>Président</b>  Dr Sunny Handa, Blakes, Cassels &amp; Graydon LLP</p> <p><b>Conférenciers</b>  Michael Geist, Université d'Ottawa</p> <p>Avard Bishop, agent principal de l'éthique, Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)</p> <p>Barry B. Sookman, McCarthy Tétrault LLP</p>
-------------------------------------	---

<p><b>11 h 00 - 12 h 30</b></p>	<p><b>Séance 1C</b> <b><i>L'art et la propriété culturelle : définitions en concurrence, autres moyens d'éviter et de résoudre les conflits</i></b> <i>Salle Freiman/Guigues</i></p> <p><b>Président</b> Christophe Douaire de Bondy, Directeur adjoint, Direction générale du droit commercial international</p> <p><b>Conférenciers</b> Stacey Jessiman de Nanteuil, praticienne d'arbitrage international : <i>Résoudre les différends relatifs au patrimoine culturel autochtone : enjeux à méditer</i></p> <p>Dre Moira McCaffrey, vice-présidente, Société du Musée canadien des civilisations : <i>L'approche relative au rapatriement du Musée canadien des civilisations</i></p> <p>Dre Anabelle Kienle, conservatrice adjointe de l'art européen, Musée des beaux-arts du Canada : <i>Travaux de recherche sur la provenance au Musée des beaux-arts du Canada</i></p> <p>Ana Vrdoljak, professeure, University of Western Australia : <i>Procédure de règlement de l'UNESCO</i></p> <p>Robert K. Paterson, professeur, Université de la Colombie-Britannique : <i>Contrôler les exportations de propriété culturelle du Canada en vertu du droit international</i></p>
-------------------------------------	---

<p><b>11 h 00 - 12 h 30</b></p>	<p><b>Séance 1D</b>  <b><i>Lignes directrices concernant les affaires et les droits de la personne et l'avenir de la responsabilité des entreprises en matière de droits de la personne après l'ère de Ruggie</i></b>  <i>Salle Poliquin-Greene</i></p> <p><b>Président</b>  Alex Neve, secrétaire général d'Amnesty International Canada</p> <p><b>Conférenciers</b>  Sara Seck, professeure adjointe, Université de Western Ontario :  <i>Comprendre le processus Ruggie : Leçons en matière de droit international</i></p> <p>Audrey Macklin, professeure, Université de Toronto :  <i>Le présent et l'avenir de la réglementation des États d'origine</i></p> <p>Penelope Simons, professeure agrégée, Université d'Ottawa :  <i>La main invisible du droit international : critique du cadre politique et des principes directeurs de Ruggie</i></p>
<p><b>12 h 30 - 13 h 30</b></p>	<p><b>Dîner</b>  <i>Un dîner sera servi dans les salles Ottawa A à E.</i></p>
<p><b>13 h 00 - 14 h 30</b></p>	<p><b>Atelier</b>  <b><i>Procès simulés en droit international</i></b>  <i>Salle Bytown</i></p> <p><b>Animateurs de l'atelier :</b>  Anthony Daimsis, Université d'Ottawa</p> <p>Joshua Karton, professeur adjoint, Faculté de droit, Université Queen's</p> <p>Rambod Behboodi, avocat général et directeur général -  Division des services juridiques généraux</p>

13 h 30 - 14 h 30	<p><b>Séance plénière</b></p> <p><b><i>Les sanctions du Conseil de sécurité et l'ombudsman : Un mécanisme unique pour les défis uniques en matière de primauté du droit</i></b>  <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b>  Michael Leir, ancien conseiller juridique du Canada</p> <p><b>Conférencière</b>  Kimberly Prost, ombudsman, Comité du Conseil de sécurité des sanctions contre Al-Qaida, Nations Unies</p>
14 h30 - 16 h 00	<p><b>Séances simultanées</b></p> <p><b>Séance 2A</b>  <b><i>La cyberguerre et la cybersécurité</i></b>  <i>Commandité par :</i></p> <p>  <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b>  Milos Barutciski, associé, co-président, groupe de Commerce international et investissement, Bennett Jones LLP</p> <p><b>Conférenciers</b>  Duncan Card, associé, Bennett Jones LLP</p> <p>Major Marla Dow, Forces canadiennes (Cabinet du Juge-avocat général)</p>

14 h 30 -  
16 h 00

**Séance 2B**

***La politique culturelle par la réglementation de la radiodiffusion : Une perspective internationale et un aperçu de l'avenir au Canada***

*Salle Bytown*

**Présidente**

Ann Mainville-Neeson, directrice, Affaires réglementaires de la compagnie TELUS Communications

**Conférencier**

Jay Thomson, vice-président, politique de radiodiffusion et affaires réglementaires pour la Canadian Media Production Association (CMPA)

**Séance 2C**

***Rio+20 et au-delà : Vers des innovations en gouvernance mondiale pour une économie écologique et un développement durable?***

*Salle Freiman/Guigues*

**Président**

Sébastien Jodoin, conseiller principal, Centre de droit international du développement durable

**Conférenciers**

Jaye Ellis, vice-doyenne à l'enseignement, Université McGill:  
*Le développement durable et le défi de la fragmentation*

Sylvestre Manga, chercheur légal, Centre de droit international du développement durable :


*Une organisation mondiale de l'environnement pour la durabilité*

Natasha Affolder, professeure adjointe, Faculté de droit, Université de la Colombie-Britannique :

*Négociations pour la biodiversité : Innovations en droit environnemental transnational*

Geneviève Dufour, professeure, Faculté de droit, Université de Sherbrooke :

*L'OMC et le développement durable : la lettre et l'esprit*

<p><b>14 h30 - 16 h 00</b></p>	<p><b>Séance 2D</b>  <b><i>Le rôle de la justice dans les contextes après-conflit ou après-catastrophe naturelle</i></b>  <i>Salle Poliquin-Greene</i></p> <p><b>Président</b>  Yvan Conoir, Chaire Raoul-Dandurand</p> <p><b>Conférenciers</b>  Pascal Paradis, directeur général, Avocats sans frontières  Canada :  <i>Justice post-catastrophe naturelle : impressions de la situation haïtienne</i></p> <p>Jean-Baptiste Jeangène Vilmer, bénéficiaire de bourse postdoctorale Banting, Faculté de droit, Université McGill :  <i>L'effet pacificateur de la justice pénale internationale et ses limites</i></p> <p>Damien Scalia, chargé d'enseignement, Université catholique de Louvain et Académie de droit international humanitaire et de droits humains à Genève :  <i>Des peines perdues en droit international pénal</i></p> <p>Luc Côté, conseiller en justice internationale, ancien procureur au Tribunal pénal international pour le Rwanda et le Tribunal spécial pour la Sierra Leone :  <i>Indépendance de la justice internationale: mythe et réalité</i></p>
<p><b>16 h 00 - 16 h 15</b></p>	<p><b>Pause et exposition</b>  <i>Commandité par :</i></p> <p> FOLEY HOAG LLP</p> <p><i>À l'extérieur des salles Ottawa A à E</i></p>



16 h 15 -  
17 h 45

**Séances simultanées**

**Séance 3A**

***La protection de la propriété culturelle en temps de paix  
comme en temps de guerre***

Commandités par :



*Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)*

**Président**

Olivier Delas, Société québécoise de droit international

**Conférenciers**

Dr Roger O'Keefe, maître de conférences en droit, directeur adjoint, Lauterpacht Centre for International Law, University of Cambridge :

*La protection de la propriété culturelle en vertu du droit international en matière de droits de la personne*

Charles-Emmanuel Côté, professeur agrégé, Faculté de droit, Université Laval :

*Le droit international applicable au trafic illicite des biens culturels en temps de paix*

Pierre Lalive, associé, Lalive, Suisse :

*Un progrès du droit international : la Convention d'UNIDROIT (1995) sur les biens culturels volés ou illicitement exportés*

Isabelle Lafrance, Directrice des affaires juridiques, Bibliothèque et Archives nationales du Québec :

*Le trafic international de biens culturels québécois : le cas des archives disparues*

16 h 15 -  
17 h 45

**Séance 3B**

***Développement durable et arbitrages de différends relatifs à des traités d'investissement : peut-on parler d'une relation durable?***

*Salle Bytown*

**Président**

Mark A. Luz, Direction générale du droit commercial canadien, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

**Conférenciers**

Céline Lévesque, Professeure agrégée, Université d'Ottawa

Mark Clodfelter, associé, Foley Hoag, Washington D.C.

**Séance 3C**

***Protection des renseignements personnels et des données sur Internet***

*Salle Freiman/Guigues*

**Président**

David Fewer, Directeur exécutif, Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada



**Conférenciers**

Andrea Lockwood, conseiller principal, Commissariat à la protection de la vie privée du Canada :

*Le droit international privé : un outil nécessaire pour relever les défis émergents*

François LeSieur, Dongguk University, Corée du Sud :  
*Réglementation du flux transfrontière de données et la protection des renseignements personnels sur Internet*

Verónica B. Piñero, Université d'Ottawa :  
*Obligations internationales en matière de droits de santé, d'identité, et de relations familiales*

<p><b>16 h 15 - 17 h 45</b></p>	<p><b>Séance 3D</b>  <b><i>Contentieux des affaires civiles transnationales pour les graves violations des droits de la personne</i></b>  <i>Commandité par :</i></p>  <p><i>Salle Poliquin-Greene</i></p> <p><b>Président</b>  Gib van Ert, Hunter Litigation Chambers</p> <p><b>Conférenciers</b>  Matt Eisenbrandt, directeur juridique, Centre canadien pour la justice internationale</p> <p>François J. Larocque, vice-doyen, professeur agrégé, Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa :  <i>Immunité de l'État et de réparation civile pour violations des normes impératives du droit international</i></p> <p>Bruce W. Johnston, Trudel &amp; Johnston</p>
<p><b>18 h 30 - 19 h 30</b></p>	<p><b>Réception</b>  <i>Grande galerie, Musée canadien des civilisations</i>  Bar payant</p>
<p><b>19 h 30</b></p>	<p><b>Banquet</b>  <i>Grande galerie, Musée canadien des civilisations</i>  <i>Commandité par :</i></p>  <p><b>Conférencier</b>  Pierre Lalive, associé, Lalive, Suisse :  <i>Regards (européens ?) sur l'évolution de l'arbitrage international</i></p>

**Le samedi 5 novembre 2011**  
**Édifice John G. Diefenbaker (l'ancien Hôtel de Ville)**  
**111, promenade Sussex**

**Stationnement**

*Un stationnement public se trouve au 111, promenade Sussex.  
Le site est également accessible par taxi ou par transport en commun.*

<b>07 h 00 - 18 h 00</b>	<b>Inscription</b> <i>Foyer Victoria</i>
------------------------------	---

<b>07 h 30 - 16 h 15</b>	<b>Exposition</b> <i>Foyer Victoria</i>
------------------------------	--

<b>07 h 30 - 08 h 15</b>	<b>Déjeuner</b> <i>Un déjeuner sera servi à l'entrée de la Salle Ottawa.</i>
------------------------------	---

<b>08 h 15 - 09 h 10</b>	<b>Séances simultanées</b> <b>Les cultures en matière de prise de décision au sein des tribunaux internationaux</b> <i>Salle Bytown</i>  <b>Président</b> Joshua Karton, professeur adjoint, Faculté de droit, Université Queens  <b>Conférenciers</b> Pierre Lalive, associé, Lalive, Suisse  Kirsten Hillman, membre du panel, OMC Australie – cas des pommes  Avard Bishop, agent principal de l'éthique, Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)  Mark Clodfelter, associé, Foley Hoag, Washington D.C.
------------------------------	---

**08 h 15 -  
09 h 10**

**Enjeux en évolution – droit des traités**

*Salle Poliquin-Greene*

**Présidente**

Anne Frechette, Direction générale du droit, ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international

**Conférenciers**

Rahim Moloo, avocat général, University of Central Asia; boursier, Lauterpacht Center for International Law, University of Cambridge :

*L'interprétation des traités au fil des ans*

Alicia Elias-Roberts, University of the West Indies :

*La conclusion des traités par la communauté des Caraïbes*

**La protection des droits culturels dans le droit international en matière de droits de la personne**

*Salle Freiman/Guigues*

**Conférenciers**

Martin Aquilina, associé, Gowlings

Dr Roger O'Keefe, maître de conférences en droit, directeur adjoint, Lauterpacht Centre for International Law, University of Cambridge

09 h 15 - 10 h 45	<p><b>Séances simultanées</b></p> <p><b>Séance 4A</b>  <b><i>Le printemps arabe et la justice pénale internationale</i></b>  <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b>  Joseph Rikhof, Ministère des Finances Canada</p> <p><b>Conférenciers</b>  William Schabas, président, Irish Centre for Human Rights, National University of Ireland Galway; professeur agrégé, University of Middlesex</p> <p>Robert Currie, Université Dalhousie :  <i>La politisation de la justice pénale internationale : tout va bien, jusqu'à présent?</i></p> <p>Payam Akhavan, professeur, Université McGill :  <i>La responsabilisation individuelle, le pouvoir de convaincre et la société civile</i></p>
	<p><b>Séance 4B</b>  <b><i>Sanctions intelligentes</i></b>  <i>Salle Bytown</i></p> <p><b>Président</b>  Roland Legault, Direction générale du droit, ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international</p> <p><b>Conférenciers</b>  Alan Kashdan, Hughes Hubbard &amp; Reed LLP :  <i>Sanctions économiques des états – Est-ce intelligent ?</i></p> <p>Keith McCormick, agent des sanctions, Groupe financier BMO :  <i>Sanctions : Conformité parmi les juridictions</i></p> <p>Dre Andrea Charron, Université Carleton, Centre for Security and Defence Studies :  <i>Sanctions de l'ONU : peu de force, mais de grandes exigences</i></p>


<p><b>09 h 15 - 10 h 45</b></p>	<p><b>Séance 4C</b> <b><i>Le droit spatial</i></b> <i>Salle Freiman/Guigues</i></p> <p><b>Président</b> Ram Jakhu, Professeur, Université McGill</p> <p><b>Conférenciers</b> Paul Meyer, boursier chargé de cours en sécurité internationale et professeur auxiliaire d'études internationales, Université Simon Fraser : <i>Prévenir la guerre des étoiles : les options de diplomatie en matière de sécurité de l'espace</i></p> <p>Bruce Mann, Services juridiques, ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international</p>
	<p><b>Séance 4D</b> <b><i>Règlement des différends en matière de propriété culturelle et intellectuelle</i></b> <i>Salle Poliquin-Greene</i></p> <p><b>Présidente</b> Rina Pantalony, Ministère des Finances Canada</p> <p><b>Conférenciers</b> Avard Bishop, agent principal de l'éthique, Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)</p> <p>John McAvity, directeur exécutif et PD, Association des musées canadiens</p>
<p><b>10 h 45 - 11 h 00</b></p>	<p><b>Pause et exposition</b> <i>À l'extérieur des salles Ottawa A à E</i></p>

<p><b>11 h 00 - 12 h 30</b></p>	<p><b>Groupe d'experts – conseillers juridiques</b>  <b>Animé par Alan Kessel, conseiller juridique canadien</b>  <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Conférenciers</b>  Brigadier-général Blaise Cathcart, C.D., Juge-avocat général des Forces canadiennes</p> <p>Kimberly Prost, ombudsman, Comité du Conseil de sécurité des sanctions contre Al-Qaida, Nations Unies</p>
<p><b>12 h 30 - 13 h 30</b></p>	<p><b>Dîner</b>  <i>Un dîner sera servi dans les salles Ottawa A à E.</i></p>
<p><b>13 h 30 - 14 h 30</b></p>	<p><b>Séance plénière</b>  <b><i>L'internationalisation croissante de la réglementation de la communication</i></b>  <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b>  Mark Jewett, Bennett Jones LLP</p> <p><b>Conférencier</b>  John Keogh, avocat général principal, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)</p>
<p><b>14 h 30 - 16 h 00</b></p>	<p><b>Séances simultanées</b>  <b>Séance 5A</b>  <b><i>L'apport de la Convention sur la diversité des expressions culturelles au développement du droit international</i></b>  <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b>  Ivan Bernier, Université Laval</p> <p><b>Conférenciers</b>  Véronique Guèvremont, Université Laval</p> <p>Chi Carmody, Université Western Ontario</p> <p>Charles Vallerand, directeur de la Coalition pour la diversité la culturelle</p>



<p><b>14 h 30 - 16 h 00</b></p>	<p><b>Séance 5B</b> <b><i>La question des droits des femmes dans le printemps arabe</i></b> <i>Salle Bytown</i></p> <p><b>Présidente</b> Son Excellence Mme Nouzha Chekrouni, Ambassadeur du Royaume du Maroc</p> <p><b>Conférencières</b> Balkis Mechri, Ligue tunisienne des droits de l'Homme</p> <p>Ryme Seferdjeli, Université d'Ottawa</p>
	<p><b>Séance 5C</b> <b><i>L'acculturation du droit international humanitaire</i></b> <i>Commandité par: Windsor Yearbook of Access to Justice</i> <i>Salle Freiman/Guigues</i></p> <p><b>Modératrice</b> Fannie Lafontaine, Faculté de droit, Université Laval</p> <p><b>Conférenciers</b> René Provost, Université McGill : <i>La fragmentation culturelle du droit international humanitaire</i></p> <p>Lieutenant-colonel R.F. (Rob) Holman, Forces canadiennes, Cabinet du Juge-avocat général des Forces canadiennes : <i>Aventures interculturelles dans le contexte de la mise en place de DIH : L'expérience d'un Canadien en Afghanistan</i></p> <p>Marco Sassoli, Université de Genève, Suisse : <i>Droit international humanitaire : Le grand écart entre les promesses (occidentales) et la réalité</i></p>

<p><b>14 h 30 - 16 h 00</b></p>	<p><b>Séance 5D</b>  <b><i>ACRC : Une réussite en matière d'établissement des règles de propriété intellectuelle à l'échelle mondiale?</i></b>  <i>Salle Poliquin-Greene</i></p> <p><b>Président</b>  Ton Zuidwijk, avocat général, Direction générale du droit commercial international, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international</p> <p><b>Conférenciers</b>  Elizabeth Judge, professeure, Université d'Ottawa :  <i>Un outil flexible? : Buts et objectifs de l'Accord commercial relatif à la contrefaçon</i></p> <p>Daniel Gervais, Vanderbilt University</p> <p>Chris Nelligan, conseiller juridique, Services juridiques de l'Agence des services frontaliers du Canada</p>
<p><b>16 h 00 - 16 h 15</b></p>	<p><b>Pause et exposition</b>  <i>À l'extérieur des salles Ottawa A à E</i></p>

<p><b>16 h 15 - 17 h 45</b></p>	<p><b>Séance plénière de clôture</b>  <b><i>Droits de l'homme et le développement</i></b>  <i>Commandité par:</i>  <b>IDRC</b>  <b>CRDI</b>  <i>Foyer Victoria (avec interprétation simultanée)</i></p> <p><b>Président</b>  Adrian Di Giovanni, agent principal de programme, Droit et développement, Centre de recherches pour le développement international</p> <p><b>Conférenciers</b>  Manoj Kumar Sinha, Professeur, National University of Juridical Sciences, Kolkata, Inde :  <i>L'application du droit de la personne en Inde</i></p> <p>Joe Ingram, président de l'Institut Nord-Sud</p> <p>Hassane Cisse, sous-avocat général, Banque mondiale :  <i>La Banque mondiale et les droits de la personne</i></p> <p>Bruce Porter, directeur exécutif, Social Rights Advocacy Centre, Canada :  <i>Revendiquer ses droits et éradiquer la pauvreté et le sans-abrisme : tisser des liens chez nous et à l'étranger</i></p>
<p><b>17 h 45 - 18 h 45</b></p>	<p><b>Assemblée générale annuelle du CCDI</b>  <i>Foyer Victoria</i></p>

**Congrès annuel 2012 du CCDI**  
**Les suggestions de sujets pour les panels**  
**peuvent être envoyés à :**  
**Conseil canadien de droit international**  
**Courriel : [manager@ccil-ccdi.ca](mailto:manager@ccil-ccdi.ca)**

---

*Le CCDI tient à remercier toutes les personnes qui se sont impliquées dans l'organisation du Congrès 2011 et plus particulièrement les co-présidents :*

- Robert Brookfield, Directeur Adjoint, Direction générale du droit commercial international (JLT), Gouvernement du Canada
  
- Fannie Lafontaine, Faculté de droit, Université Laval

**Appel de communications : *Annuaire canadien de droit international***

Publication savante canadienne de renommée internationale, *l'Annuaire canadien de droit international* a comme objectif principal de mettre à la disposition des Canadiens et Canadiennes ainsi que la communauté internationale une présentation systématique de la meilleure recherche en matière de droit international public et privé. *L'Annuaire* invite des soumissions d'articles, de notes et de commentaires de la part d'auteurs tant canadiens qu'étrangers. La date de tombée pour les soumissions pour le prochain tome de l'Annuaire (tome 49, 2011) est fixée au 31 janvier 2012, quoique les auteurs sont encouragés à soumettre leurs manuscrits avant cette date. Toute soumission est assujettie à un processus d'examen anonyme par les pairs. Les manuscrits doivent généralement être de l'ordre de 12 000 à 20 000 mots pour les articles et moins de 12 000 mots pour les notes ou commentaires (y compris, dans chaque cas, les renvois). Les manuscrits doivent être en format électronique (de préférence en format Microsoft Word), avec les renvois formatées selon le *Manuel canadien de la référence juridique*, 7e édition (*Guide McGill*). Les soumissions en langue anglaise doivent être envoyés à l'attention du professeur John Currie, Directeur ([john.currie@uottawa.ca](mailto:john.currie@uottawa.ca)); et les soumissions en langue française doivent être envoyés à l'attention du professeur René Provost, Directeur adjoint ([rene.provost@mcgill.ca](mailto:rene.provost@mcgill.ca)).

Le CCDI remercie chaleureusement les commanditaires suivants pour leur généreuse contribution au Congrès 2011 :

**Platine**



Or



Argent



Bronze



**Autres commanditaires**

- Windsor Yearbook of Access to Justice

**Exposants**

- Office of the Privacy Commissioner of Canada
- Forecastle Technology Solutions